

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung

1. Orientierung **S.1**
2. Olga Orozcos Werk - Veröffentlichungen **S.4**
3. Rezeption **S.6**

## Hauptteil

1. Vorbemerkung zur Methode und zum Thema **S.42**
2. Gliederung **S.50**

### Teil I. "Ellos han muerto ya": Die Totenklage

1. Widmungen der Dichterin an "ihre Toten" **S.52**
2. Architextuelle Orientierung **S.57**
3. Erster Vergleich: Totenwidmung, Totenklage und Konvokation **S.62**
4. Interpretation eines Widmungsgedichts:  
»Crónica entre dos ríos« **S.67**
  - 4.1. Stellung des Gedichts innerhalb der Sammlung  
*Mutaciones de la realidad* (1979) **S.67**
  - 4.2. Architextuelle Elemente: Aufbau, Vers, Reim **S.69**
  - 4.3. Anrede und Ton. Umgestaltung des Nachrufs **S.73**
  - 4.4. Metaphorik **S.75**
  - 4.5. Um-schreibung des Architextes "crónica" **S.79**
  - 4.6. Intertextuelle Elemente: Anspielungen auf Landeskunde und Geschichte **S.83**
  - 4.7. Zitat eines Textes aus »Ash-Wednesday« von T.S.Eliot **S.89**
5. Zusammenfassung des Ergebnisses **S.91**

### Teil II. *Las muertes* (1951): Die Tode fiktiver Gestalten. Intertextualität als Kompositionsprinzip

1. Vorbemerkung **S.93**
2. Thematische Zuordnung **S.96**
  - 2.1. Das Todesthema in der argentinischen und hispanoamerikanischen Literatur **S.96**

- 2.2. Europäische Todesvisionen: Grabgedichte von Baudelaire und Mallarmé; T.S.Eliot: "every poem an epitaph"? **S.101**
3. Der Intertext als Kompositionsprinzip: eine Sammlung von Grabinschriften fiktiver Toten **S.104**
4. Die Gedichte »Andelsprutz« und »...Lievens« Wiedergabe der Bezugstexte und Vergleich **S.108**
  - 4.1. »Andelsprutz« **S.108**
  - 4.2. »...Lievens« **S.111**
5. Positionen der lyrischen Sprecherin.  
Die Funktion des Perspektivenwechsels **S.114**
6. Annäherung an das letzte Gedicht »Olga Orozco« **S.118**
  - 6.1. Implikationen der Perspektivierung **S.118**
  - 6.2. Selbstverständnis Olga Orozcos als Dichterin **S.119**
  - 6.3. Olga Orozcos metaphorischer Tod.  
Jüdisch-christlich-gnostischer Intertext? **S.121**
7. "De mi estadia quedan las magias y los ritos" **S.128**
  - 7.1. Nekromantie und Divination **S.128**
  - 7.2. Kritische Metatexte **S.140**

### **Teil III. *Cantos a Berenice* (1977): Tod einer Katze**

1. Vorbemerkung **S.145**
2. Totenklage und Lobpreis **S.148**
  - 2.1. Thema und Aufbau **S.148**
  - 2.2. Umgestaltung der "stanza leopardiana" **S.150**
  - 2.3. Rhetorische Mittel **S.153**
  - 2.4. Gedichtformen: biblische Architexte **S.157**
  - 2.5. Der Titel der Sammlung **S.159**
  - 2.6. Die Katze als literarisches Objekt **S.162**
  - 2.7. Metatext und Architext. Die Mittlerrolle der Dichterin **S.165**
3. Zuordnung und Erläuterung literarischer (europäischer) Intertexte **S.170**
  - 3.1. Fantastische Erzählliteratur, Märchen, Volksglaube: die "Cheshire-Katze" und die "Hexenkatze" **S.170**
  - 3.2. Lewis Carrolls *Alice's Adventures in Wonderland*. Auszug aus dem Bezugstext **S.171**
  - 3.3. Vergleich und Interpretation **S.173**
  - 3.4. Die Hexenkatze: Um-schreibung des Märchentextes **S.177**
  - 3.5. Volkstümlicher Hexenglaube: Um-schreibung durch Negation. Erläuterung zentraler Textstellen **S.180**
4. Kosmologien und Mytheme der "Alten Welt" **S.186**
  - 4.1. Gnosis versus Hexenglaube. Absage an die Magien und Rituale? **S.186**

- 4.2. Astrologische Intertexte **S.197**
- 4.3. Altägyptische und griechisch-römische Mythen **S.208**
- 4.4. Unsterblichkeit und Reinkarnation: Ägyptische, hinduistische und buddhistische Intertexte **S.211**
- 5. Integration indigener Mythen der Neuen Welt **S.223**
  - 5.1. Rezeption einzelner Begriffe **S.223**
  - 5.2. Identifikation der lyrischen Sprecherin mit der Katze. Das indigene Mythem der tierischen Alter-Ego-Beziehung: der Nagualismus **S.227**
  - 5.3. Animistische Seinskonzeptionen: Kreislauf von Leben und Tod. Interpretation **S.231**
  - 5.4. Totengedenken, Totenverehrung. Integration pan-andiner Mytheme: Toten- und Ahnenkult **S.238**
  - 5.5. Der pan-andine "Jaguar-Gott"; der "Katzen-gott" der vorinkaischen Chavin-Kultur **S.240**
- 6. Interpretation **S.241**

## **Schlussbetrachtung und Ausblick S.244**

## **Anmerkungen s.248**

## **Anhang s.375**

- 1. Text: »Crónica entre dos ríos«
- 2. Unveröffentlichtes Gedicht: »Vuelve cuando la lluvia«, posthum abgedruckt in *La Nación* vom 29. August 1999.
- 3. Bibliographie: Werksverzeichnis, Sekundärliteratur
- 4. Curriculum Vitae: Olga Orozco. Einige Daten zur biographischen Chronologie